

**Grupu Traballu Sosiadade civil ba Orsamentu Sensivel ba Jeneru**

**UN WOMEN & REDE FETO TIMOR LESTE**

( FOKUPERS, ALOLA FOUNDATION, FTM, ALFELA, JSMP, CARE INTERNASIONAL, ESTRELA +, MOFFE-TL, BA FUTURU, CNSR, FFHF, PLAN INTERNASIONAL, CAUCUS, GEGEN, ACBIT, AMKV, APSC-TL, FKSH, HAFOTI )

---



**“SUBMISAUN BA PARLAMENTU NASIONÁL  
KONA-BA  
ANALIZA ORSAMENTU JERÁL ESTADU  
(OJE) 2017.”**

## LIA MAKLOKE

Timor-Leste nu'udar nasaun soberanu ida ne'ebé ratifika ona tratadus internasional no interpreta iha enkuadramentu legal Timor-Leste nian atu asegura implementasaun igualdade jéneru iha teritoriu Timor Iaran tomak. Tratadus no konvensaun hirak ne'ebe proteje direitu ida ne'e mak CEDAW, Protocolo Palermo, CRC, ICSECR no kovensaun seluk-seluk tan nomos komitmentu estadu nian ba igualdade jéneru ne'ebé mak konsagra iha konstituisaun RDTL artigu 17. Iha fulan Julho 2010 Timor-Leste promulga lei Kontra Violénsia Domestika no hatudu katak governu nu'udar orgaun implementador iha responsabilidade tomak atu implementa lei hirak ne'ebé vigora ona iha rai doben ida ne'e. Aleinde ne'e Governo Timor Leste mos iha komprimisiu ba Igualdade Jéneru hanesan:

- Plataforma Asaun Kongresu Nasional Feto Timor Leste (POA)
- Deklarasaun Maubisse kona-ba Empoderamentu Feto Rurál.
- Observasaun Konkluziva hosi Komité CEDAW
- Planu Asaun Nasional 1325 (Feto, Paz no Seguransa)
- Planu Asaun Nasional Violénsia Bazeia ba Jéneru
- Objéctivu Dezenvolvimentu Sustentavél (ODS)

Timor Leste hanesan Nasaun ne'ebé soin dezenvolvidú maibe iha transpáransia no accountabilidade ba iha prosesu dezenvolviimentu. Iha kada tinan-tinan Governo halau o nia kna'ar hodi relata Planu Asaun Annual (PAA) hodi apresenta ba orgaun Executiva (Parlamentu Nasional) hodi debate. Ho ida ne'e Rede Feto, UN Women no mos Parseiru Sosiedade Sivil kada tinan mos halo submisaun ba Parlamentu Naional bazeia ba analizasaun Orsamentu Jerál Estádu ne'ebé maka sensívél jéneru. Iha liña Ministeriu balun ne'ebé maka Rede Feto. UN Women no mos parseiru sira halo analizasaun ba PAA ne'e rasik, hamosu preokupasaun balun no Rekomendasaun balun ne'ebé maka persiza hetan konsiderasaun. Ho hanoin ida ne'e ami kompostu husi sosiadade sivil ne'ebé hamahan an iha grupu traballu Orsamentu sensivel ba Jéneru ho respeitu tomak hakarak hato'o ami nia agradesementu no apresiasaun ba ilustres Deputadus periodu 2012- 2017.

Hare ba prioridade governu ba tinan 2017 alokasaun orsamentu iha Místeriu balun aumenta no balun hatun. Iha tinan 2017 aumentu 16, 2% ba setór saúde kompara ho 2016, maibe laiha orsamentu ne'ebé maka aloka ba iha implementasaun Planu Asaun Nasional Violensia Bazeia ba Jéneru liu-liu hare ba Fatin Hakmatek. Iha redusaun orsamentu ba saúde maternal no saúde reprodutiva hosi USD 395,700 ba USD 117,000, ida ne'e sai hanesan preokupasaun ne'ebé bo'ot tebes husi sosiedade sivil liu-liu organizasaun feto sira, hodi asegura ba redusaun Mortalidade Inan no Oan ne'ebé maka sei a'as bazeia ba rekomendasaun husi Committee CEDAW ba Estádu Timor-Leste, liu-liu ba iha Místeriu da Saúde.

Iha MSS 12% hosi Orsamentu Jerál Estádu, no mos iha aumenta fundu ba vitima Violensia Bazeia ba Jéneru hosi USD 45.000 ba 162,000 no mos ba subsidiú pesoal aumenta, maske hare katak orssamentu ba asistensia vitima violensia aumenta, maibe la suficiente, refere kona ba peskiza MSS halo kona ba pakote basiku ba asistensia ba vitima. Iha 38-59% feto vitima ba violensia domestika, iha PAA husi MSS rasik Iaiha informassaun kona ba feto hira mak simu subsidiu veteranus.

Ami mos hare katak investimentu hirak ne'e fo benefisiu liu ba ema hosi liur duke Timor oan tanba haree ba realidade katak Timor oan uitoan de'it mak iha kapasidade no envolve iha projetu boot hirak ne'e. Ami husu atu governu halo investimentu liu-liu iha area seluk ne'ebe fo impaktu direta ba ema nia moris, liu-liu feto ho labarik, hanesan rekomendasaun tuij mai:

- a. Ministeriu sira tenke aloka orsamentu adekuadu atu implementa deklaraſaun Maubisse ba hakbiit ekonomia feto rural.
- b. Aloka orsamentu adekuadu atu hasa'e kualidade edukasaun liu-liu atu enkoraja labarik feto sira ba iha ensinu formal
- c. Aloka orsamentu adekuadu ba implementasaun Planu Asaun Nasional Violensia Bazeia ba Jeneru iha Ministeriu Saude liu-liu ba Fatin Hakmatek.
  - Ministeriu Saude atu estabelese tan fatin hakmatek iha ospital referral 2 (Maubisse no Baucau) nomos aloka orsamentu adekuadu (USD 50,000 ba kada fatin hakmatek) ba ninia operaſaun atu fo atendimentu ba vitima violensia bazeia ba jeneru..
  - MS atu asegura treinamento ba professional saude atu bele halao servisu ne'ebe sensivel ho kondisaun vitima sira
  - MSS ia reduz alokasaun be parseiru sosiedade civil sira, no komitmentu atu hasa'e orsamentu ba programa emergensia sira no Bolsa de mae.
  - Finansamentu sufisante ba SEM atu dezenvolve Planu asaun Nasional Violensa Bazeia ba Jeneru 2016-2020.
  - Guvernu atu hasae finansamentu ba asaun prevensaun Violensa Bazeia ba Jeneru
- d. Ministériu Saude tenke inklui orsamentu ba asisténsia ba vítima GBV (trainamentu. Fatin Hakmatek), no aumenta orsamentu ba saúde maternál no reprodutiva.
- e. MSS presiza aumenta Bolsa de Mae to'o USD 15 milliaun
- f. SEJD – SEJD tenke promove feto sira nia partisipasaun iha desportu. Atu feto sira iha oportunidade no asesu ba atividades desportivas no bele hetan benefisiu hosi totál orsamentu 93% hosi PAN 1325 tanba feto mós iha papel importante atu promove pás no seguransa.
- g. MD no MI tenke demonstra komitmentu ba orsamentu adekuadu, atu implementa estratéjia atu aumenta partisipasaun feto iha PNTL no FFDTL.
- h. Aumentu orsamentu ba agrikultura, hodi halo kapasitasaun teknik agrikola ba agrikultor sira inklui ba grupu agrikultórfeto .
- i. ME tenke asegura labarik ho idade eskolár tenke ba escola (inklui labarik feto isin rua, labarik feto iha oan sedu), no presiza iha sentru akonseilamentu iha escola sira.
- j. Uza PNDS nia esperiénsia kona-ba inkluzau feto iha foti desizaun hanesan boa prática ba programa sira ho baze iha komunidade hothotu governu nian
- k. Orsamentu adekuadu ba seitor justisa hodi asegura feto nia asesu ba justisa:

- Minsiteriu Justisa atu aloka USD 100,000 asistensia legal ba feto no labarik viktima violensa sira.
  - Formasaun ba autor judisiaru sira atu sensivel ba jeneru
  - Aloka orsamentu atu kria espasu seguru/safe space ba vitima iha tribunal hotu
  - Tribunal movele
1. Ministério Obras Publiku tenke asegura feto sira nia partisipa iha planeamentu no implementasaun presesu infraestrutura
  - m. Aloka orsamentu ba hakb'it feto iha lideransa lokal no partisipasaun iha eleisaun
  - n. Seitor Seguransa-Alokasaun orsamentu adekuadu atu asegura implementasaun Planu Asaun Nasional 1325-ba Feto Paz no Seguransa
  - o. Saude – haforsa intervensaun iha area prevensaun liu husi programa saude familia ne'ebe ezisti ona ;ba saude inan ho oan, HIV/AIDS, no fasilitade ba teste DNA no rekursu umanu. Aumenta ambulansia ba hospital referral, Mima nomos manutensaun.

Ami nia rekomendasaun ba kada seitor ami attach iha aneksu:

1. Seitor Edukasaun
2. Seitor Sosial no Justisa
3. Seitor Agrikultura no Ekonomia
4. Seitor Infrastrutura
5. Seitor Seguransa no Defeza
6. Seitor Saude
7. Seitor Trabalho SEPFOPE

Dili, 09 Novemburu 2016



## SAUDE no SEPFOPE

<b>SECRETARIA DE ESTADO DA FORMACAO E EMPREGO</b>			
<b>No</b>	<b>Mudansa nebe maka hakarak hare</b>	<b>Preokupasaun</b>	<b>Rekomendasaun</b>
1	Iha ona kondisoens servisu ne'ebé dignu ba trabalador sira tui'r lei do trabalho	<p>Konhesementu trabalador no empregador konaba lei do trabalador sei menus, ne'ebé hamosu violasaun ba direitu trabalador.</p> <p>Lei do trabalho ne'ebé ladun komprehensivu tamba iha parte balun hatodan organizasaun sosiadade sivil ne'ebé non lukratívu</p> <p>Trabalhador feto sira dalabarak laiha korajen atu hato'o sira nia keisa konaba violasaun ne'ebé sira hetan husi sempregador nomos servisu nain seluk.</p> <p>Seidauk iha lei espeñíku ne'ebé garantia direitu trabalhador domestika sira.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegura sensibilizaun no implementasaun lei do traballu ho masimu ba trabalhador no empregador sira.</li> <li>- Alterasaun ba Lei do trabalho artigu balun ne'ebé fo orientasaun hodi suprota servisu Sosiadade Sivil nian.</li> <li>- Establese devizaun spesifiku hodi apoia feto trabalhaodr hodi relata sira nia keixa</li> <li>- Asegura katak iha lei spesifiku ne'ebé proteje direitu trabalhador servisu domestika sira.</li> <li>- Haforsa sevrisu kapasitasaun ba trabalhador servisu domestika sira iha programa SEPFOPE nian.</li> </ul>
2	Programa apoia ba redusaun numero dezempregu iha rai laran.	<p>Laiha aprosimasaun estratejiku hodi apoia ba grupu sira hodi bele sustentavel</p> <p>Tuir relatorioi governu nian iha 2013 hamdu katak numero dezempregu assentebechamituk 13,000 ba joven sira ho idade servisu</p> <p>Numeru e skola vokasional ne'ebé limitado tebes hodi bele produs joven sira iha iu joven feto sira.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Haforsa implementasaun programa apoia grupu auto empregu ho masimu ne'ebé konsidera kapastitasun no akompanamentu hodi asgura ninia sustentabilidade.</li> <li>- Aslera aprovasaun no implementasaun estratejia empregu nasional hodi bele fornese oportunidade diak liutan ba joven sira hodi asesu ba servisu iha rai laran nomos iha rai liu ho aprosimasuan integradu husi ministeriu relevante sira.</li> <li>- Apoia ministeriu Idukasuan hodi aumenta estabelelementu eskola tekniku professional iha rai laran</li> </ul>

3	Prevensaun trabalhu frosadu ba labarik sira	Labarik sira Barak ne'ebé saí hanesan trabalhador foradu iha capital	SEPFOPE servisu hamutuk ho sosidade sivil atu halo estudu ida konaba situaun trabalhador frosadu infantile iha capital no munisipiu risku sira.
4.	Haforsa papef INFORDEPE ba fromasaun akreditadu sira	Laiha konsultasaun masimu ba materia formasaun akreditadu sira	Materia formasaun relevante sira persiza halo konsultasaun ne'ebé perfundu ho pesoal instituisaun relevante hod hele hamosu miteria tuij nesesidade alvu sira nian.

### MINISTERIU SAUDE

No	Mudansa nehe hakarak hare	Preokupasaun	Rekomendasau
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iha aumentu 16, 2% ba setór saúde compara ho 2016.</li> <li>USD 61/kápita (ez. iha 2014, Indonézia – USD 99; Fiji USD 204; Kambódia USD 61)</li> <li>Iha orsamentu hosi Ministériu Saúde ba implementasaun Planu Asaun Nasional VBZ (Fatin Hakmatek)</li> <li>Labele halo Redusaun orsamentu ba saúde maternal no saúde reprodutiva hosi USD 395,700 ba USD 117,000.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iha aumentu 16,2% ba setór saúde compara ho 2016, ne'e diak maibe</li> <li>Laiha orsamentu hosi Ministériu Saúde ba implementasaun Planu Asaun Nasional VBZ (Fatin Hakmatek)</li> <li>Iha Redusaun orsamentu ba saúde maternal no saúde reprodutiva hosi USD 395,700 ba USD 117,000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ministériu Saúde tenke inklui orsamentu ba asisténsia ba vítima GBV (treinamentu, Fatin Hakmatek), no aumenta orsamentu ba saúde maternál no reprodutiva, hodi asegura redusaun ba Mortalidade Inan no Oan nehe maka sei a'as bazeia ba rekomendasau husi Committee CEDAW</li> </ul>
2	Infrastrutura/fasilidade saude ne'ebé amigavel no aseseivel ba ema hotu	Fasilidade saude ne'ebé seidatuk kompletu no lakòmoda too iha area rural ne'ebé to impaktu ba mortalidáde inan no oan Etika atendementu pesoal saude ne'ebé la amigavel no latuir profesjam saude man	Hadia fasilidade saude ne'ebé adekuadu no sensitivel ba jeneru no acesivel.

			<p>Haforsa implementasaun regulamentu internal/kodigu konduta pesoal saude sira no hamonu sansaun pesoal ne'ebi la kompri ninia never.</p> <p>Hadia jestaun fornesa ambulanisa ba sentru saude sira hodi nuneec bele hatana situasann emergensia sira</p>
3	Stok farmasia/aimoruk ne'ebi bele adekuadu hodi hatan nesesidade pasiente	Falta de aimoruk ne'ebi fo impaktu ba % mate iha rai laran aumenta.	<p>Hadia jestaun famasia hodi nuneec bele hatan nesesidade facilidade saude iha nasional too postu saude.</p>
4	Farmasia privada sira regulariza hodi fornesa severisu saude sir aba komunidade.	<p>Seidauk iha regulamentu spesifikasi ba estabelelementu farmasia privada sira ne'ebi fo impaktu ba povu mukit sira hodi asessu</p> <p>Doubru pratika mediku sira ne'ebi iha facilidade publiku no privadu ne'ebi politiza sira nia priorisaun hodi hetan lukru barak liu tan</p>	<p>Persija iha politika spesifikasi hodi regularize estabelelementu farmasia privada sira nia pratika.</p> <p>Haforsa implementasaun politika internal mediku atu nune'e bele halao sira nia servišu ho professional no never ho komitmentu ne'ebi ass.</p>
5	Pasiente kankru hetan atendementu ne'ebi adekuadu	<p>Falta de informasaun adekuadu konaba perigü no tipu moras kankru .</p> <p>Numeru pasiente ho moras kankru nafatin aumenta</p>	<p>Hafrosa programa sensibilizasaun konaba moras kankru iha nível nasional too area rurais.</p> <p>Asegura doutor sepsializada ba area refere hodi bele halo tratamentu ba pasinete ba moras kankru</p> <p>Fornese facilidade hodi bele halo detekta/Biopsy , chemotherapy no tratamentu seluk-seluk ne'ebi relevante</p> <p>Estabelese fatin spesifikasi hodi bele halo akonselamentu no edukasaun bae ma ho moras kankru.</p>
6	Vitima violensia domestika no pasiente ho moras mental	<p>Seidauk iha fatin spesifikasi ba vitima violensia domestika iha facilidade saude hodi bele fo asistensi ba ira.</p> <p>Fatin spesifikasi ba ema ho moras mental seidauk sufficiente</p>	<p>Asegura estabilizasaun fatin ketak ba tratamentu saude ba vitima Violensia Domestika</p>

	hetan akonselamentu no tratamentu spesial		Aumenta satin hodi proteje no servisu ba ema ho moras mental Aloka professional saude sira ne'ebe relevante/ psikiater sira bazeia ba sira nia profisaun.
7	Hasae konsensia kona saude seksual no reprodutiva	<p>Joven sira vulneravel tebes ba moras HIV tama falta de informasuan komprehensivu konaba saude seksual no reprodutiva no ninia atendementu sira</p> <p>Increasing women's educational achievement is linked to better HIV and SRH outcomes. As many girls drop out of school, their male peers are more likely to access comprehensive sex education. SRH education builds awareness of HIV and how to negotiate relationships, so it is crucial that access to education is scaled up for women. (The Gap Report, UNAIDS, 2014).</p> <p>Family planning is one of the most effective ways to decrease PMTCT. If all women wanting to avoid pregnancy used modern family planning methods, unintended pregnancies would decline by an estimated 71%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegura implementasauin politika saude reprodutiva saude seksual ho masimu Sexual and reproductive health education, including modern family planning methods, should be included in the seminars given in aldeias, sucos and districts.</li> <li>- IEC material should include sexual and reproductive health information specific to HIV.</li> <li>- Use of male and female condoms should be promoted in all municipalities.</li> </ul>
8	Increase knowledge about PMTCT for women living with HIV	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In the absence of any interventions during pregnancy, rates of HIV transmission from mother to-child can be between 15-45%. MTCT can be nearly fully prevented if both the mother and the child are provided with ART throughout the stages when infection could occur.</li> </ul> <p>In 2015, 77% (69-86%) of the estimated 1.4 (1.3-1.6) million pregnant women living with HIV globally received effective antiretroviral drugs to avoid transmission to their children</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presiza dezenvolve IEC material ligasaun ba seto no labarik nehe maka aseitadu HIV</li> </ul>
9	Increase HIV testing and counselling (HTC) for women and girls	<p>A major gap in HIV service provision for women can be found in HIV testing and counselling (HTC), with HTC a vital gateway to treatment services. (Avert, 2016)</p> <p>ines Thainformeu-ni pesifikonaba HTC ma Timor Leste?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Increase HIV testing and counselling (HTC) for women and girls</li> </ul>

	<p>J-Risk-reduction education and counselling includes specific messages about equitable decision-making with partners; violence against women and its links to HIV; supporting women to negotiate safer sex in unequal power relationships and provides referrals to support services (WHO, 2013). HIV testing and counselling, prevention of mother-to-child transmission (PMTCT) and treatment services can address violence towards women in a number of ways. Healthcare workers can be trained to recognise the signs of IPV, promote gender equality in the community, increase women's access to services and teach women partner communication and negotiation skills (WHO, 2013).</p>
--	---

Ministériodas Obras Públicas, Transportes e Comunicações

No	Mudansa-Objetivu	Justifikasi	Rekomendasaun
	<b>Estrada</b>		
1	Hadi'akualidade estrada ho Efisiénsia efikás	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bazeia ba obeservasaun, estrada maioria la bele asesu ho transporte motorizada inkuru estradas nasional, municipal, urbano no rural hotu. Bele mos observa estrada ne'ebé rehabilita ona la betan manutensaun. Ho nune'e sai a'at lalaís no gastos fundus baral.</li> <li>Reabilitasaun estrada, dala barak la konsidera impaktu sosial no ambiental</li> <li>Estrada ne'ebé rehabilita tiba ona tenke sobu tali waihira halo trotoar no kanu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Governo tenke dezenvolve database inventoria hodi bele hatene kondisaun ba rede estrada tomak</li> <li>Hadi'amekanizmu fiskalizasaun, hala'o monitorizasaunkada fulan iha prosesu konstrusaun estrada nune'e bele resolve dezafiu ne'ebé akontese iha prosesu implementasaun no sansaun ba kompanha nebe mak la tuij kontratu</li> <li>Kontratu servisu estrada tenke inklui provizaun ba seguransa no saúde, no mós rekrutamentu porsentu minimu ba traballadora feto sira.</li> <li>Kada diresaun iha MOP no kompaňia tenke iha liña koordenasaun ne'ebédiak, servisu hamutuk, konfirmasaun ba malu wainhira halo planu implementa projektu atu nune'e labele estraga fali buat ne'ebé mak diak tia on</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trotoare'ebé as no klonce'ebé difikulta labarik, feto isin rua, ema deficiente hodi asu</li> <li>• Presiza iha dezenho estrada no trotoar tui standardisasi infraestrutura públikune'ebé bele garante kualidade, asesibilidade no seguru</li> </ul>
2	Sintina Públiku	<p>Hari sintina iha fatin públiku</p> <p>Menus sintina iha fatin públiku nunc'e fo impaktu ba feto ne'ebé presiza sintina bainhira halo viajen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumenta tan sintina iha fatin públiku hanesan jardim igreja, eskola, no area turizmu</li> <li>• Hui sintina públiku iha dalan ba kada munisípiu, manzumenus 5 km no tenke fahe ketak entre feto no mane tanba feto presiza sintina ne'ebé seguru</li> </ul>
5	Elektrisidade	<p>Ema hotu hotu bele asesu ba elektrisidade</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tuir observasaun lampu estrada balun la lakan ho kondisaun ida nee bele hamosu violénsia oin-oim</li> <li>• Manutensaun lampu estrada kada semana hodi garantia lakan kalan kalan, nunc'e komunidade bele movimentu iha oras kalan ho seguru liu-liu feto</li> </ul>
6	Transportasaun Públiku	<p>Transporte públiku tula pasajeiru liu kapasidade no fó impaktu ba pasajeiru feto ja agradavel hala'o viajen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kria regulamentu no sansaun ba transporte iha nacionál to'o sukune'ebé tula pasajeiru liu husi kapasidade</li> </ul>



- Kria transpōrtē ne'ebá bele fō kondisaun diak ba teto wainhirahala'oviajen
- Kria tremamentu ba kondutór kona ba seguransa no violēnsia

**EDUKASAUN,**

<b>MINISTERIO EDUCASAUN</b>			
<b>No</b>	<b>Mudansa nebe hakarak hare</b>	<b>Justifikasi</b>	<b>Rekomendasaun</b>
1	Profesór sira Pre-eskolár, Ensingu Báziku, Ensino sekundario no Ensino Superior iha ona kualidade de ensinu.	<p>Politika formasaun ne'e la partisipativu no Materia ba formasaun ne'e rasik la liu hosi konsultasaun previa ho professores sira tamisa ne'e formasaun nebe maka iha dala barak la responde ba nesesidade professores nian.</p> <p>Sedauk iha mekanismu kontrolu nebe forte hosi INFORDEPE: Monitorizasaun no Avalisaun la adekuadu.</p> <p>Seidauk iha monitorizasaun másimu no regular hosi inspector hosi parte departamentu Edukasaun munisipiu. Nomos mudansa de estrutura iha ministériu rasik.</p> <p>Iha meta annual ne'e rasik deskreve kona ba persentajen ba formasaun ba profesor sira 30%, maibé la klanu kona ba aplikasaun 30% ne'e mane hira no feto hira?</p>	<p>Ezije ba INFORDEPE atu halo konsultasaun previa ho professores sira no involve professores sira iha elobarasaun materia formasaun.</p> <p>Husu atu estabelese ekipa monitorizasaun no avaliasaun hodi asegura kualidade professores sira hosi formasaun ida ne'e, atu halo ida ne'e presiza kolaborasaun no koordenasaun ho Departamentu Inspetór General Ministériu Edukasaun nian ne'ebé envolvimentu inspetór eskola nian ne'ebé maka'as. Tenke iha mata dalan monitorizasaun no feedback ne'ebé mak apropiadu.</p> <p>Kria base de dadus ba formasaun professores sira nebe ho dadus dezagregado, atu halo ida ne'e presiza koordenasaun no kolaborasaun ho departamentu rekursu umanu no EMIS.</p> <p>Kontinua halo formasaun ba profesor sira. Fó formasaun kona ba Jéneru ba profesor sira.</p> <p>Haforsa konsellu dos Pais atu bele halo kontrolo neebe mak másimu no fo sira feedback neebe dezenvolve.</p>
2	Númeru feto aumenta hodi asesu ba edukasaun ho nível aas.	<p>Bazeia ba relatóriu hosi CIDAW nian hosi SEM, kona ba bolsu estudu, Mane 64% no feto 36%</p> <p>Informasaun ba bolsu estudu sentraliza iha kapital deit.</p>	<p>Ejize númeru ba bolsa estudu presiza hasa'e ka aumenta especial ba feto iha nível edukasaun aas.</p> <p>Persiza habelar informasaun kona ba bolsu estudu, to'o iha nível suku.</p>

		<p>Hadi'a transparénsia ba bolsu estudu atu justu ba feto no mane</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kriteria bolsu estudu labele hatodan liu ba aplikantes feto sira.</li> <li>- Enkoraje feto sira atu aplika ba bolsu estudu</li> </ul>
3	Feto sira fila hikas ba eskola no asesu ba prosesu aprendezazen hanesan labarik sira seluk. Laiha tan prosesu transferénsia ba labarik sira drop-out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sedauk iha politika fila hikas ba eskola, maske iha ona komitmento hosi ME, hare ba obrigasaun governo II., ba implementasaun rekomendasaun 'Concluding observations' CEDAWno afirmasaun ba rekomendasaun iha POA Kongresso Nasional Feto TI.</li> <li>- Peskiza kona ba Drop-out school nebe niaka hadi'o iha Distritu 3 agrimentu entre SI PI/SEM-ME-UNII, to'o agora laiha publikasaun ba resultadu peskiza.</li> <li>- Maske iha ona mecanismo balun hosi Goberno ba transferénsia maibé la ho eskrita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ezije atu elabora, implementa no asegura politika fila hikas ba eskola</li> <li>- Asegura final draft Politika Nasional Edukasaun Inkluziva atu hetan aprovisaun husi Konselhu de Ministrus.</li> <li>- Mekanizmu transferénsia alunas ne'ebé isin rua depois partu ba kontinua eskola iha sira nia Municipio rasik (bazeia ba Politika Nasional Edukasaun Inkluziva), se karik la admite sira bele kontinua eskola iha Municipio seluk ne'ebé presiza ho eskrita no mós facilita dokumentu transferénsia hosi eskola refere.</li> <li>- Presiza obrigatóriu ba eskola sira atu fó oportunidade feto ne'ebé isin rua hodi tuir ezaime final.</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Labarik sira sente seguru no iha vontade ba aprende liu husi hetan ai-nutrisaun no ho ijiene dí'ak durante iha merenda eskola.</li> <li>- Laiha ona kastigu korporál no abuzu emosional ba estudante sira iha eskola</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Merenda escolar hanesan objective oin ida atu hadia nutrisaun labarik sira nia kakutak, maibe realidade kualidade aihan nebe konsume sai problema boot tamba laiha kompozisaun nutrisaun nebe diak. (Fos aat, koto rai kleur, no ayam potong nebe iha kimika).</li> <li>- Transferensia orsamentu ba merenda eskolar tarde ba kada eskola, armajem laiha atu rai fos, no dapur ladiak hodi utiliza ba prepara aihan ba labarik sira.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sosializa no eduka kuziñeiru sira kona ba prepara ai-han nutrisaun no ijiene.</li> <li>- Tenke halo monitorizaun konjunta no regular husi ekipa sira mak relevante hanesan Mínistériu Edukasaun, Saúde no Agrikultura,</li> <li>- Haforsa konsellu dos país no konsellu estudante atu tau matan ba merenda eskolár.</li> <li>- Aumenta tan orsamentu kada labarik husi 0.25 ba 0.30</li> <li>- Presiza hadi'a jestau ba merenda eskołar, inklui garantia nutrisaun no kualidade merenda eskolar nian,</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ijiene ba preparasaun ai-han mós sai problema</li> <li>- Utilizasaun ai-han importasaun mak barak luu ne'ebé iha kandungan/kompozisaun kimika ne'ebé bele ateita mós ba labarik sira nia satíde.</li> <li>- Menus koordenassaun interministerial.</li> <li>- Labarik sira barak sei kontinua hetan kastigu korporál no abuzu iha eskola sira.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- hamenus importasaun, sosa ka uza produtu lokal, no mos hametin linha koordenassaun interministerial.</li> <li>- Persiza iha komprensaun no sosializassaun klean kona ba merenda eskolar, tamba hare realidade sala utilizasaun sentido merenda eskolar.</li> <li>- Menú espesifiku, ba merenda escolar presiza mai hosi Ministerio relevantes hanesan Ministerio saúde ne'ebé analiza ona kompozisaun nutrisaun iha menú ai-han.</li> <li>- Sistematu Zero Toleránsia tenke sai hanesan política ida atu Bandu edukador sira la eduka uza violénsia, maibé uza disiplina pozitivu.</li> </ul>
--	---	--



## UN Women Análize kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2017

(Loron 8 Novembru 2016)

Pontu importante hosi Orsamentu Jerál Estadu 2017 hosi Perspektiva Jéneru:

- Orsamentu Jeral Estadu 2017 USD 1,386.80 miliaun. Iha redusaun jerál ne'ebe tun ba 29% kompara ho Orsamentu Estadu Retifikadu 2016 prinsipalmente tanba ko'a 91% hosi Infraestrutura
- Aumentu uituan 3% ba Orsamentu iha Setór Sosiál, prinsipalmente ho benefísiu ba Setór Saúde (sa'e 16,2%), ho aumentan oituan ba Solidaridade Sosial (2,9%) no Edukasaun (0,3%)
- RedusaunOrsamentu ba Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM) USD 1,6 million, hanesan 0,1% husi OJE 2017. Desde 2014 SEM nia orsamentu tun kellas ona ba 41%.
- Ba dala ulukliu, USD 41,9 miliaun hosi Orsamentu sei jere diretamente liuhosi Munisípiu sira.
- Iha esforsu boot liu ne'ebe halo ba transparénsia hodi monitoriza implementasaun ba kompromisu sira ba Igualdade Jéneru. Iha 91% husi fundu (USD 1,626,544) ba Plano Asaun Nasional (PAN) 1325 ne'ebe mai husi Secretariu Estadu ba Disportu no Joventudi ba eventu disportivu sira.
- Programa PNDS sei la simu ona fundus ba dezenvolvimentu no kapítál, maibe simu nafatin fundus ba operaun de'it.

Iha loron 14 Outobru 2016, Governu Timor-Leste hatama Projetu Lei Orsamentu Estadu 2017 ho totál USD 1,387 biliaun ba aprovasaun iha Parlamentu Nasional. Montante ne'e reprezenta redusaun 29% totál kompara ho orsamentu retifikadu 2016 nian, prinsipalmente tanba redusaun 91% ba despeza sira ba Infraestrutura. Kustu rekorrente mak hatun, maski saláriu sira sa'e 13%, ne'ebé hatudu esforsu liután hosi Governu atu hatún despeza la'ós esensiál sira to'o iha nível mínimu.

Governu iha planu atu kontinua nia política antisipasaun ba investimento maiór durante tinan balu oinmai nia laran, ho orsamentu USD 1,2 biliaun iha 2018 no 1,35 biliaun iha 2019 iha kategoría Kapítál no Dezenvolvimentu. Governu nia argumentu mak katak investimento hirak-ne'e sei kria dezenvolvimentu ekonómiku nesesáriu atu transforma Timor-Leste sai podér ekonómiku sustentável.

Tabela 1: Vizaun-panorámiku kona-ba Orsamentu Estadu hosi 2014 to'o 2019 tuir kategória (BB1, 2017).

	2014 Efetivu	2015 Efetivu	2016 BB1 Retifikadu	2017 Orsamentu	2018 Orsamentu	2019 Orsamentu
Totál Despeza tuir Kategória App. (inklui empréstimu)	1,337.40	1,340.20	1,952.90	1,386.80	2,271.00	2,480.10
Rekorrente	912.7	1,033.70	1,106.90	1,025.90	1,068.60	1,113.10
Saláriu no Vensimentu	162.5	173.3	181.9	208.8	217.2	225.9
Sasán no Servisus (inklui HCDF)	458.7	427.5	449	395.8	413.3	431.6
Transferénsia Pública	291.5	432.9	476	421.3	438.1	455.6
Kapitál	424.6	306.5	846	360.9	1,202.40	1,366.90
Kapitál Menór	53.3	33.8	18.8	11.9	12.3	12.8
Kapitál no Dezenvolvimentu (inklui FI & empréstimu)	371.4	272.8	827.2	349	1,190.10	1,354.10

Maibé ida-ne'e mós signifika katak Governu sei hasoru nesesidade atu halo orsamentu ho nível liu Rendimentu Sustentável Estimadu (ESI). ESI ne'e mak referénsia ne'ebé define tuir lei ne'ebé identifika montante osan ne'ebé bele hasai hosi Fundu Petrolíferu la halo impaktu ba fundu totál no nune'e garante katak montante osan iha fundu ne'e mak sei sempre hanesan durante tinan hirak bá oin. 50,7% hosi Orsamentu Estadu 2017 mak sei finansia liuhosi hasai osan exedente hosi Fundu Petrolíferu no empréstimu sira. Maski empréstimu sira laiha impaktu diretu ba Fundu Petrolíferu tanba sei iha númeru tinan espesífiku antes Governu tenke selu fali empréstimu (hanaran períodu grasa), maibé efeitu hosi empréstimu sira sei mosu liutiha períodu grasa ne'e. Governu prevee hela nesesidade atu aumenta montante exedente atu hasai hosi ESI no atu mós aumenta nível empréstimu sira durante tinan balu oinmai nia laran, hodi alkansa nível inkrivel hanesan 72.5% hosi totál Orsamentu Estadu to'o iha 2019 (Tabela 2 no figure 1).

Tabela 2: Vizaun-panorámiku hosi fonte fundus ba Orsamentu Estadu hosi 2014 to'o 2019 (BB1, 2017)

	2014 Efetivu	2015 Efetivu	2016 BB1 Retifikadu	2017 Orsamentu	2018 Orsamentu	2019 Orsamentu
Defísitu Fiskál La'ós-Petrolíferu	-1,167.1	-1,170.2	-1,781.5	-1,180.6	-2,051.7	-2,246.8
Finansiamentu	1,167.10	1,170.20	1,781.50	1,180.60	2,051.70	2,246.80
ESI	632.3	638.5	544.8	481.6	475.1	447.9
Osan Hasai Exedente hosi FP	99.7	640	1,129.70	597.1	1,265.90	1,338.10
Uzu Balansu Osan	419.4	-132.2	-	-	-	-
Osan Empresta	15.8	23.8	107	101.8	310.7	460.8
% hosi orsamentu totál finansia liuhosi Osan Hasai Exedente no Empréstimu	8.6%	49.5%	63.3%	50.4%	69.4%	72.5%

Figura 1: Osan Hasai Exedente no Empréstimu efetivu no previstu to'o 2019

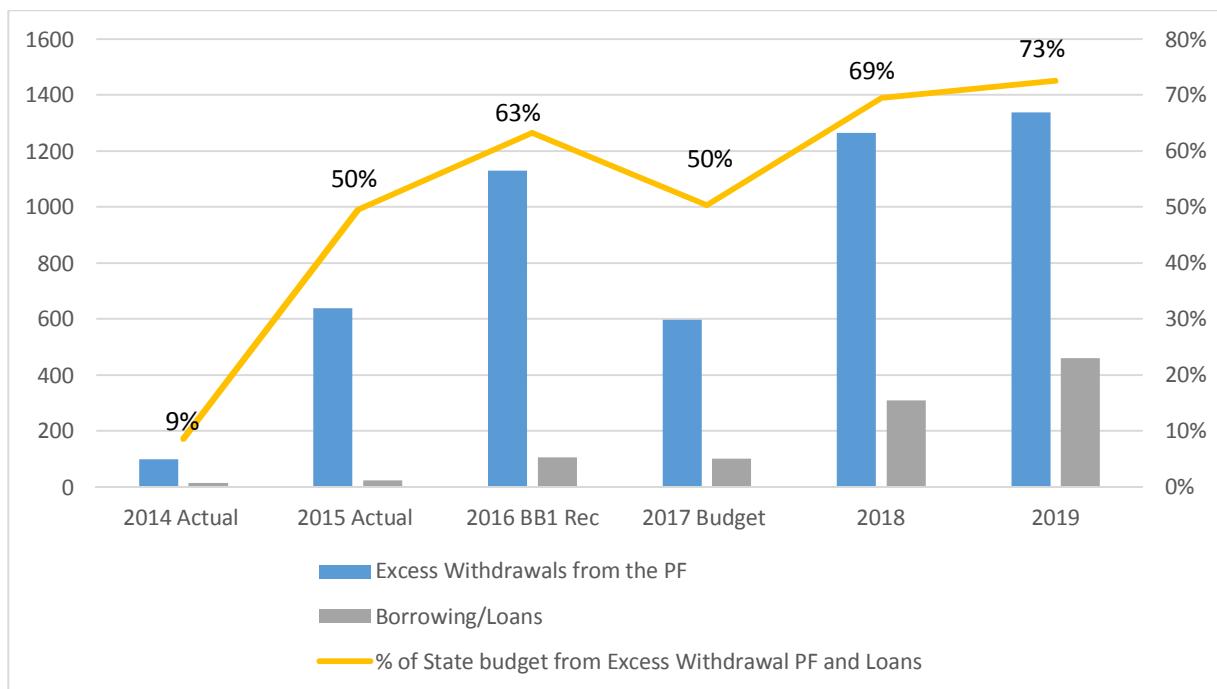


Tabela 3: Vizaun-panorámiku hosi despeza tuir setór

Setór (Inklui FDCH + FI)	2016 Retifikadu	% OJE 2016	2017	% OJE2017
	(USD ,000)		(USD ,000)	
TOTÁL	1,952,900		1,386,800	
Sosiál	352,102	18.03%	370,859	26.74%
Ekonómiku	77,566	3.97%	74,324	5.36%
Infraestrutura + MOP	1,115,960	57.14%	547,109	39.45%
Seguransa	68,526	3.51%	73,915	5.33%
Seluk	308,638	15.80%	290,617	20.96%

Governu fó-sai nia prioridade neen ba tinan 2017, ne'ebe alina ho Objetivu Dezenvolvimentu Sustentavel (ODS) ne'ebe Governu prioritize.

	Prioridade Guvernu 2017	Prioridade ODS		
Prioridade Dahuluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Edukasaun</li> <li>• Agrikultura ho objetivu atu hamenus hamlaha no malnutrisaun</li> <li>• Infraestrutura Bázika</li> <li>• </li> </ul>	<b>2</b> ZERO HUNGER 	<b>4</b> QUALITY EDUCATION 	<b>9</b> INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE 
Prioridade Daruak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuidadu-saúde</li> <li>• Fasilitade Bee no Saneamentu</li> </ul>	<b>1</b> NO POVERTY 	<b>3</b> GOOD HEALTH AND WELL-BEING 	<b>6</b> CLEAN WATER AND SANITATION 
Asuntu Transversal sira seluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eleisaun Nasional Demokrátiku</li> </ul>	<b>5</b> GENDER EQUALITY 	<b>16</b> PEACE AND JUSTICE STRONG INSTITUTIONS 	

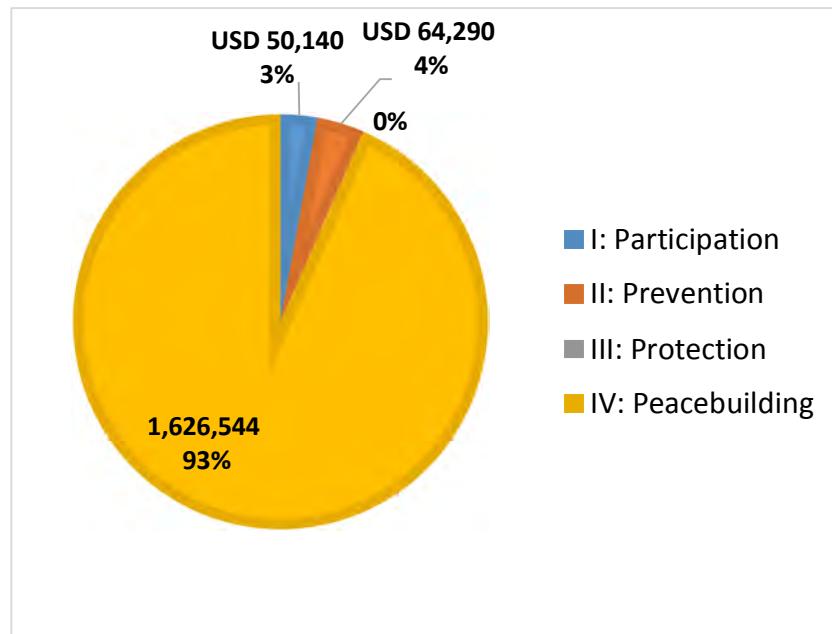
:

Igualdade Jéneru hela importante nafatin ba Governu Konstitutionál VI, no Primeiru Ministro endosa tiha ona dokumentu ba hodi promove Igualdade Jéneru.

- Asinatura ba Deklarasaun Hakbiit Feto Rurál iha Maubisse.
- Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru
- Observasaun Konkluindu hosi Komité ba Eliminasaun Forma Hotu Hotu Diskriminasaun Hasoru Feto (CEDAW) 2015
- Planu Asaun Nasionál kona-ba Feto, Pás no Seguransa

Iha fulan Outubru tinan ida-ne'e, Primeiru Ministro lansa ona Planu Asaun Nasionál 1325 (Feto, Pás no Seguransa) (PAN 1325), ne'ebé inklui ministériu liña 12, atu hamutuk hasae no haforsa participasaun ativa no lideransa Feto Timor-oan iha esforsu hari estadu no nasaun. PAN 1325 ne'e mak harii hela ho pilár haat (Partisipasaun, Prevensaun, Protesaun, no Harii-Pás) ho rezultadu diretu 15 atu realiza iha tinan lima nia laran. Hosi instituisaun 12 ne'ebé sai responsavel ba implementasaun PAN ne'e, lina ministeriu lima (MSS, SEM, MOI, PNTL, SEJD) inklui nível atividade rumá iha sira-nia Planu Asaun Anuál ba orsamentu ho total USD 1,772,254. 92% husi fundu sira ne'e (USD 1,626,544) mai husi Secretariu Estadu Disportu no Joventudi hodi organiza eventu disportivu, ne'ebé bele kontribui ba dezenvolvimentu ambiente ne'ebé dame.

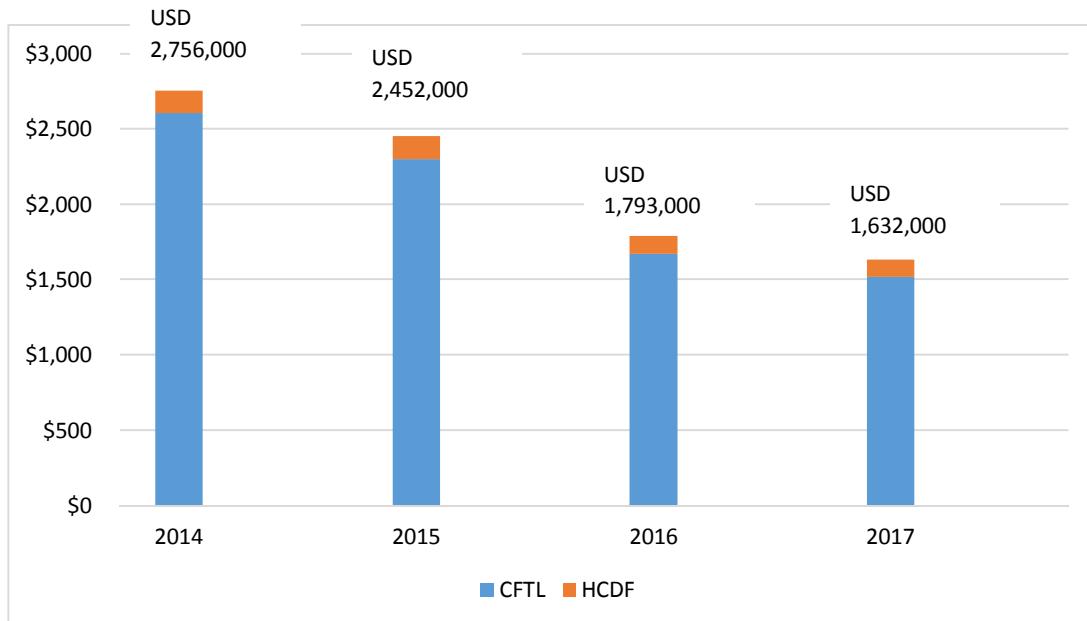
Figura 2: Panorama konaba fundu ba PAN NAP 1325 iha PAA 2017



Lina Minsteriu	Alokasaun ba NAP USD
ME	0
MNEC	0
MJ	0
MD	0
F-FDTL	0
PNTL	20,000
SEJD	1,626,544
MI	50,430
MSS	29,000
SEM	15,000
TOTAL	USD 1,735,974

Maski nune'e, Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM), nu'udar entidade responsavel atu fornese apoiu tékniku no atu koordena esforsu Governu nian hodi promove igualdade jéneru iha setór hotu hotu, nomós atu monitoriza implementasaun ba kompromisu sira mos hasoru redusaun ba nia orsamentu rasik durante tinan tolu tuituir malu, tun 9% to'o USD 1,6 million ba tinan 2017, ne'ebé representa 0,1% husi OJE 2017. Desde 2014 SEM nia orsamentu reduz to'o 41%.

Figura 3: Alokasaun Orsamentu Jerál Estadu ba SEM hosi 2014 to'o 2017 (CFTL + HCDF)



- Ho realidade orsamentu menus liu ba SEM no nivel kompromisu aas hosi Governu ba igualdade jéneru, oinsá mak Governu nia planu atu apoia SEM hodi nune'e nia bele iha rekursu finanseiru no umanu nesesáriu atu monitoriza implementasaun ba obrigasaun hirak-ne'e no atu asegura katak nia bele promove efetivamente igualdade jéneru no feto sira-nia direitus umanus iha Governu laran tomak?
- Ho fundu ne'ebe mak SEDJ aloka ba eventu disportivu oinsa SEJD asegura organizasa actividades disportivu ne'ebe mak inklusivu ba feto, grupu joven sira ho difisiensia no iha balansu regional?

### 1) Governasaun no Administrasaun

Pilár ida husi Governu nian mak dezenvolvimentu ba instituisaun demokrátiku forte no efisiente nu'udar baze ba dezenvolvimentu sosiedade hakmatek, aliñadu ho ODS 16. Nia lansa ona programa reforma administrativa haat hodi realiza ida-ne'e:

- Reforma ba Dezempeňu Orsamentu.
- Reforma ba Administrasaun Públiku
- Reforma Fiskál
- Armonizasaun Lejizlativu no Reforma Judisiál

Governu lori bá oin nia implementasaun ba abordajen orsamentasaun bazeia ba programa, hodi fó dalan atu liga orsamentu no despeza sira ba área programática. Jeralmente, ita bele haree konsisténsia liután iha planu hirak ne'e, ho indikadór klaru atu fó dalan ba monitorizasaun progresu tuij tinan. Ida-ne'e sei mós fasilita monitorizasaun ba despeza sira hodi realiza igualdade jéneru. Oras-ne'e daudaun, laiha informasaun natoon iha planu sira atu fó dalan ba ita atu identifika programa sira ne'ebé fó benefisiu ba feto no sira

ne'ebé fó benefísiu ba mane sira. Anneksu 1 fornese panorama ba atividade responsive Jeneru ne'ebé inkluindu iha AAP 2016 no 2017 ba lina ministeriu sira.

Primeiru Ministro komprometidu atu kria transparénsia liután ho relasaun ba implementasaun kompromisu jéneru husi Governu, nomós atu fornese dadus dezagregadu tuir seksu kona-ba benefisiáriu sira. Diskusaun sira-ne'ebé la'o hela daudaun entre Gabinete Primeiru Ministro no SEM kona-ba dezenvolvimentu relatóriu jéneru ida hodi fasilita monitorizaun anuál ba implementasaun kompromisu sira ba igualdade jéneru.

Governu emprega funzionáriu sívil na'in 33,925.<sup>1</sup> Nia hela hanesan empregadór boot liu hotu ne'ebé fornese saláriu. Númeru traballadór feto sira iha governu laran sa'e badadaun neineik-neineik hosi 28% iha 2008 to'o 33% iha 2016,<sup>2</sup> maibé ba pozisaun foti desizaun sira iha ida de'it hosi ema nai lima mak okupa husi feto. Númeru relativamente aas husi feto iha funsaun públiku mak konsentra iha instituisaun nasional sira. Feto sira iha prezensa menus liu iha nível munisípiu. Ministériu Administrasaun Estadu serbisu hodi hatán ba lakuna ida-ne'e entre feto no mane sira, liuhusi Dekretu-Lei Nú. 3/2016 foin aprova iha tinan ida-ne'e kona-ba desentralizasaun administrativu. Dekretu-Lei ne'e introdús autonomia progresivu ba munisípiu sira iha área espesíku sira hanesan planeamentu no finansimentu, no sei estabelese regra jerál sira ba munisípiu sira. Orsamentu 2017 nian sei fornese USD 41,9 millaun atu jere diretamente liuhusi Munisípiu sira (exemptu ba Rejiaun Autonoma Espesiál Oecusse). Dekretu-Lei ne'e introdús hela prinsípiu importante tebes ho relasaun ba abordajen integrasaun jéneru, liu-liu tenke elabora planu asaun Jeneru, no feto sira-nia partisipasaun iha funsaun públiku iha nível munisípiu. Ministériu Administrasaun Estatál mós asegura USD 24,000 ba formasaun kona-ba abordajen integrasaun jéneru iha nível munisípiu. Maibé, foin dadaun ne'e nein iha feto mak hetan nomeiasaun ba iha Administradór Munisípiu ida ne'e haklakan urjénsia atu investe iha implementasaun ba Dekretu-lei ne'e nia política jéneru progresivu ne'ebé ho alkansa boot.

- Saida mak Governu halo hodi asegura katak número empregada feto sira iha nível munisípiu bele sa'e, liuliu iha nível halo desizaun sira?
- Saida mak Governu halo hodi asegura katak bele iha duni política Toleránsia Zero ba Violénsia, no iha mekanizmu apoiu adekuadu ba funzionáriu públiku mak estabelese tiha ona hodi prevene no proteje sira hasoru hahalok abuzivu?
- Saida mak SEM no Ministériu Administrasaun Estatál nia estratéjia atu asegura katak política igualdade jéneru mak implementa adekuadamente iha nível munisípiu?

---

<sup>1</sup> Data hosi 29 Marsu 2016 (fonte Sistema Informasaun Jestaun Pesoál KFP).

<sup>2</sup> Idem.

## 2) Setór Sosiál

Tabela 4: Vizaun-panorámiku kona-ba Orsamentu ba Setór Sosiál ba tinan 2016 no 2017.

Setór (inklui HCDF + IF) <sup>3</sup>	2016 Retifikadu (,000)	% OJE 2016	2017 (,000)	% OJE 2017	% mudansa
Setór Edukasaun	\$ 122,914	6.3 %	\$ 123,287	9 %	0,3 %
Setór Saúde	\$ 61,056	3.13 %	\$ 70,977	5 %	16,2 %
Setór Solidaridade Sosiál	\$ 159,194	8.5 %	\$ 163,809	12 %	2,9 %
SEM	\$1,793	0,09%	\$1,632	0,1 %	-9 %
Seluk tan	\$ 14,945	0,7 %	\$ 11,154	0.8 %	- 13,7 %
<b>TOTÁL</b>	<b>\$ 359,902</b>	<b>18.4 %</b>	<b>\$ 370,859</b>	<b>27 %</b>	<b>-3 %</b>

Liu kahaat ida hosi Orsamentu Jerál Estadu mak aloka ba Setór Sosiál, fahe hela hanesan tuirmai ne'e: 5% ba saúde; 9% ba Edukasaun; 12% ba Solidaridade Sosiál, 0,1% ba SEM no 0,9 % ba seluk tan. Kompara ho tinan kotuk bá nian orsamentu kombinadu sa'e 3%. Setór saúde hetan benefísiu boot liu ho aumentu 16,2% ba nia orsamentu, hodi hapár fali ho nível 2015 nian. Setór edukasaun sa'e 2,9% maibé hela nafatin ida hosi hirak ne'ebé menus liu hotu ba edukasaun iha mundu tomak.<sup>4</sup>

### *Saúde*

Setór saúde hetan aumentu ba nia fundus ba tinan 2017, hodi lori despeza médica kada ema sa'e to'o USD 61. Ida-ne'e hanesan pasu ida di'ak ba igualdade géneru. Fornesimentu fundus adekuadu ba saúde mak esensiál atu promove hakbiit feto sira-nian, tanba se karik laiha ida-ne'e, feto sira sei presiza halo intervensaun atu taka lakuna fundus iha prestasaun servisu saúde liuhosi sai responsavel atu haree ba ema moras, ne'ebé sei aumenta feto sira-nia volume traballu ne'ebé todan ona.

Maski nune'e, Ministériu rasik hatudu atensaun uitoan de'it ba asuntu géneru espesífiku iha prestasaun servisu kuidadu saúde. Orsamentu ba saúde reprodutiva no saúde maternal porezemplu tun hosi USD 395,700 to'o USD 117,000.

Pesoál saúde mós hola parte importante hodi fornese primeiru sokorru ba vítima violénsia baseia-ba-géneru sira. Atu bele asegura apoiu di'ak liu, sei iha nesesidade ba formasaun espesífiku no fatin seguru. Infelizmente, orsamentu ba Ministériu Saúde la haree daudaun ba hirak-ne'e, mezmuké iha ona eziénsia hosi organizasaun feto sira-nian durante tinan barak nia laran, lamós tuir promesa hosi Ministériu Saúde durante diskusaun plenáriu iha fulan Dezembru 2015 hodi asegura fundusa ba Fatin Hakmatek sira iha orsamentu 2017. Iha tinan 2014, mais ou menus iha kazu 47 konaba VBJ, no 23 kazu konaba violensa kontra labarik iha kada facilidade saude.<sup>5</sup>

<sup>3</sup> La inklui ZEEMS

<sup>4</sup> Dadus Nakloke Banku Mundial - [data.worldbank.org/indicator/SE.XPD.TOTL.GB.ZS](http://data.worldbank.org/indicator/SE.XPD.TOTL.GB.ZS)

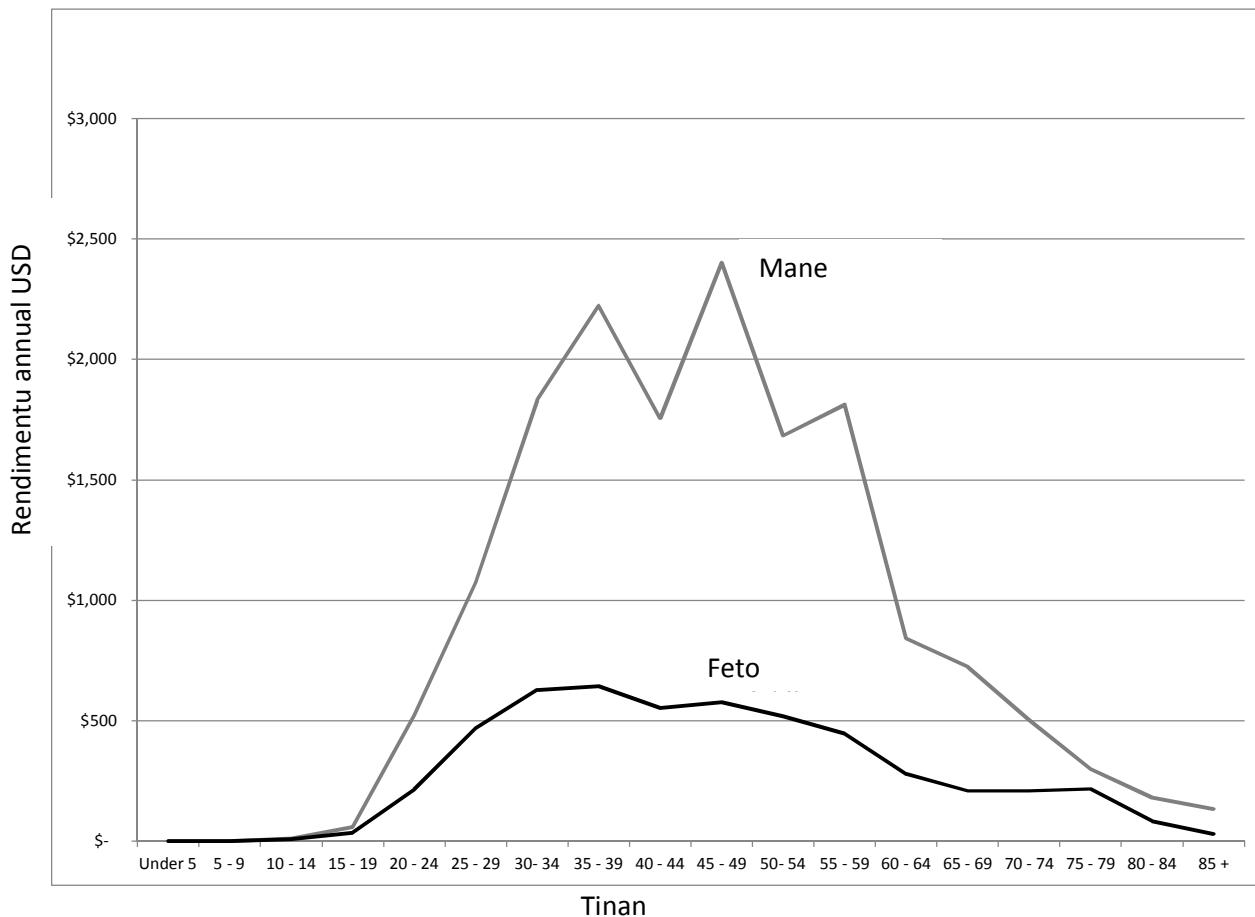
<sup>5</sup> Levantamento liuhosi UN Women iha tinan 2015 iha ospitál referéncia sira-hotu.

- Osan hira mak alokadu liuhosi Ministériu Saúde atu fó apoiu ba vítima violénsia bazeia-ba-jéneru, hanesan rekomenda ona liuhosi observasaun konkluindu CEDAW nian?
- Tanbasá mak Ministériu ne'e hamenus nia orsamentu ba saúde materna no reprodutiva tun 70% iha nia Planu Asaun Anuál ba 2017?

#### *Solidaridade Sosiál*

Orsamentu totál ba Solidaridade Sosiál mak USD 163,809,000, ne'ebé reprezenta aumentu uitoan de'it kompara ho 2016, no reprezenta 12% hosi Orsamentu Jerál Estadu 2017. Ministériu Solidaridade Sosiál halo knaar krusiál hodi fó apoiu ba ema vulneravel liu hotu iha sosiedade laran. Feto sira-nia knaar iha sosiedade mak haree hela hanesan esensialmente atu fó kuidadu ba nia família, ne'ebé hamenus nia abilidade atu partisipa iha atividade ekonómiku, no nune'e aumenta nia dependénsia ba nia la'en, ka mane seluk ba nia rendimentu. Figura iha kraik hatudu katak feto sira tuir médiu kuaze nunka manán liu USD 500 kada tinan.

Figura 4: Estimativu rendimentu annual por grupu tinan no Jeneru, Timor-Leste, 2011 (HIES 2011)



Falta autonomia finanseira mak hamenus hela nível kbiit negosiasaun ba feto sira no husik sira vulneravel liután ba moris-kiak iha kazu divórsiu, faluk, abandonu ka soe. Nia mós aumenta feto sira-nia risku atu esperiénsia forma abuzu sira-seluk tan. Levantamento Saúde no Demográfiku 2009-2010 hetan katak 38%

hosí feto sira esperiénsia ona violénsia fízika nu'udar adultu, no estudu foin lalais ne'e liuhosi Fundasaun Ázia sujere katak númeru ida-ne'e bele aas liután.<sup>6</sup> Ministériu Solidaridade Sosiál (MSS) iha programa oioin hodi hatán ba feto no labarik-feto sira-nia vulnerabilidade, hanesan *Uma Mahon*, ne'ebé mak fatin sira ne'ebé fó mahon, kuidade, akomodasaun longu-prazu, no asesu ba servisu espesializadu ba vítima sira; no *Bolsa de Mãe*, ne'ebé fornese bolsa-eskolár ba labarik vulneravel sira inklui hosí umakain inan ka aman mesak. MSS, iha kolaborasaun ho UN Women, no konsultasaun ho prestadór servisu no parte-interesada xave hosí governu no la'ós governu, identifika ona pakote mínimu ba servisu apoiu ho relasaun ba implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika. Pakote ne'e identifika hela servisu xave ho relasaun ba resposta setór sosiál, saúde, seguransa no justisa ne'ebé tenke disponível ba sobrevivente hosí violénsia bazeia-ba-jéneru. MSS aloka ona USD 162,000 ba implementasaun programa ba vítima violénsia bazeia-ba-jéneru. USD 2 milaun sei aloka ba Instituisaun Seguransa Sosiál sira, ne'ebé mós inklui fundu ba uma-mahon no prestadór servisu sira-seluk ba sobrevivente VBJ sira.

Ministériu Solidaridade Sosiál aloka ona totál USD 145,664,000 hodi fornese benefísiu sosiál ba totál ema na'in 179,834 (númeru dezagregadu tuir seksu la disponível), ka maizumenus 15% hosí populasaun tomak. Ne'e hanesan aumentu uitoan husi montante ne'ebé fornese iha 2016. Bazeia ba Ministériu Solidaridade Sosiál nian Planu ba 2016, ita hatene katak *Bolsa de Mãe* no Pensaun ba Idozu (54%) maioria fó benefísiu ba feto. Feto 15,7% deit benefisariu ba Pensaun Veteranu nian.<sup>7</sup>

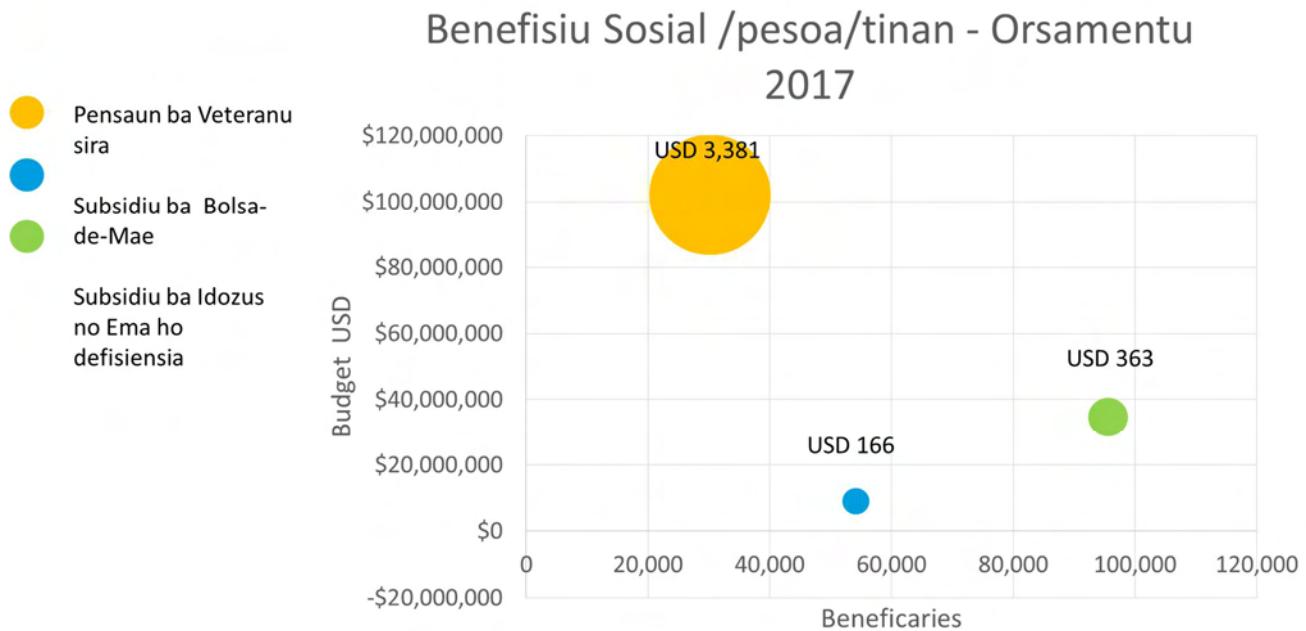
Tabela 5: Pagamentu benefísiu sosiál bazeia ba kalkulasaun hosí Orsamentu Jerál Estadu 2017 (BB2):

Programa asisténsia sosiál:	Benefisiáriu	Pagamentu Benefísiu Partikulár Orsamentu 2017	USD/ema
<i>Bolsa de Mãe</i>	54,090	USD 9,000,000	USD 166
Veteranu	3,246 (montante ida) 26,917 (pensaun)	USD 101,998,000	USD 3,381
Pensaun ba Idozu no Ema ho Defisiénsia	87,918 (idozu) 7,663 (defisiénsia)	USD 34,666,000	USD 363
<b>TOTÁL</b>		<b>USD 145,666,000</b>	

<sup>6</sup> Diresaun Nasional ba Estatística [NSD], Ministériu Finansas. 2010. Timor-Leste Levantamento Demográfiku no Saúde 2009–10.

<sup>7</sup> Dadus husi Ministeriu Solidariedade Sosial, Direcçao Nacional dos Assuntus dos Antingos Combatentes da Libertaçao Nacional (November 2016)

Figura 6: Distribuisaun Benefísiu Sosiál USD/ema ida bazeia ba Orsamentu Estadu 2017



Hanesan hatudu iha Tabela 4, veteran sira simu montante aas liu hotu ba kada ema ida hosi programa benefísiu partikulár ezistente oioin ne'ebé mai hosi MSS. Veteranu ida-ida simu montante médiu kada tinan hanesan USD 3,381 (pensaun no montante selu dala ida kahur-malu). Iha komparasaun, beneficiáriu hosi *Bolsa de Mãe* (ema na'in 54,090) simu montante médiu USD 166 kada tinan. Estudu husi Banku Mundiál husi tinan 2013 programa asisténsia sosiál la la'o efetivamente to'o iha umakain kiak liu hotu tanba maioria fundus la fahe halo tuir kritériu pobreza. *Bolsa de Mãe* mak programa asisténsia sosiál úniku ne'ebé uza pobreza nu'udar parte ba kritériu elijibilidade no maioria hosi nia beneficiáriu sira mak umakain xefia hosi feto (90%). Parte orsamentu ba *Bolsa de Mãe* mak sa'e badadaun durante tinan hira nia laran no la'o too umakain barak liután. Maibé nia impaktu atu hamenus pobreza la halo impaktu signifikativu, tanba nia kontribuisaun ki'ik (3,5%) de'it ba orsamentu umakain nian. Banku Mundiál halo estimativa katak apoiu kada fulan ho USD 23, ekuivalente ho 15% hosi orsamentu umakain nian, sei presiza atu halo impaktu signifikativu, ho redusaun 11% ba pobreza. Atu alkansa nível ne'e, ho número atuál beneficiáriu nian, *Bolsa de Mãe* ne'e sei presiza USD 15 milaun, ka USD 6 milaun liu osan ne'ebé aloka daudaun.

Orsamentu ba Asisténsia ba Vítima Violénsia Bazeia-ba-Jéneru mak hasa'e ona hosi USD 45,000 to'o USD 162,000.

- Pakote mínimu ba servisu ba implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika mak identifika ona liuhosi MSS. Karik Ministériu Saúde, Ministériu Justisa, Ministériu Interior no Polisia Nasional aloka ona fundus ba servisu ne'ebé sira tenke fornese halo tuir LKVD ne'e ka lae?
- Karik MSS, liuhosi dezenvolvimentu Estratégia Seguransa Sosiál, haree hela daudaun oinsá atu hadi'ak apoiu ba ema sira-ne'ebé iha nesesidade boot liu hotu ka lae?

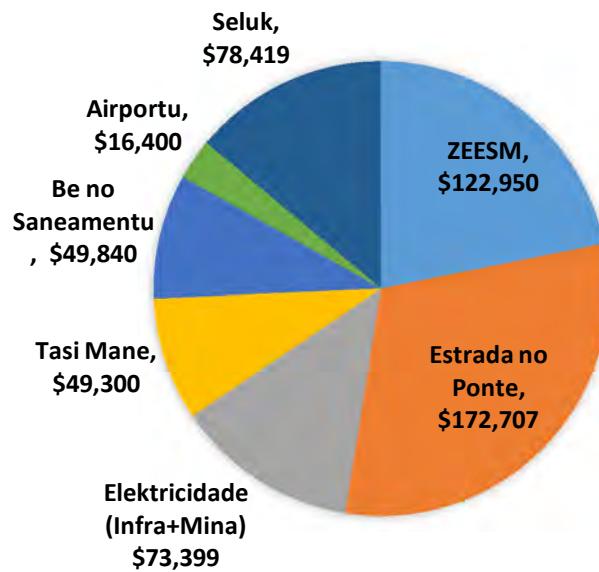
### 3) Setór Ekonómiku no Infraestrutura

Governu investe ona 57% hosi Orsamentu Estadu Retifikadu 2016 (USD 1,1 biliaun) no iha planu atu investe 41% (USD 563 miliaun) hosi Orsamentu Estadu 2017 ba infraestrutura, ne'ebé reprezenta parte boot liu hotu hosi orsamentu totál<sup>8</sup>. Infraestrutura bázika, inklui bee no saneamento sei sai prioridade. Maski orsamentu ba 2017 mak previstu atu sai ki'ik liu duké orsamentu 2016 nian, projesaun sira ba 2018 no 2021 mak signifikativamente aas liután.

Tabela 6: Alokasaun Orsamentu Estadu ba Infraestrutura iha tinan 2017 (inklui empréstimu no MPWTC)

Alokasaun Orsamentu Estadu ba Infraestrutura 2017 (inklui empréstimu no MPWTC) (USD, 000)		% hosi Orsamentu Infraestrutura Totál
ZEEMS	\$ 122,950	22%
Estrada no ponte	\$ 172,707	31%
Eletrisidade (infr + combustivel)	\$ 73,399	13%
Tasi Mane	\$ 49,300	9%
Bee no Saneamento	\$ 49,840	9%
Aeroportu	\$ 16,400	3%
Seluk tan	\$ 78,419	14%
<b>TOTÁL</b>	<b>\$ 563,015</b>	

Figura 7: Alokasaun Orsamentu Estadu ba infrastrutura no elektrisidade iha SB 2017



<sup>8</sup> Kalkulasaun sira inklui Fundu Infraestrutura (inklui empréstimu), Orsamentu ba Ministériu Obras Públikas no orsamentu Dezenvolvimentu Kapítál seluk iha ministériu liña seluk nia okos (inklui PDIM).

Governu halo orsamentu sa'e dala rua ba obras bee no saneamento (hosi USD 24,8 millaun iha 2016 to'o USD 49,8 millaun iha 2017), prinsipalmente ba sistema ezgotu iha Dili laran (USD 31,8 millaun). Aumentu ba despezas ba bee no saneamento sei tulun atu hamenus frekuénsia moras tanba moras hada'et liuhosi bee, ne'ebé bele halo impaktu positivu hodi hakbiit feto sira, tanba feto sira dalabarak lori responsabilidade barak liu hodi fó kuidadu ba membru família sira bainhira kona moras. MPWTC mós aumenta nia orsamentu ba asesu ba bee-moos iha área rurál sa'e to'o USD 3,7 million, hosi USD 584,000 iha 2016. Maibe montante ida ne'e se kobre ba orsamente ne'ebé hasai husi orsamentu ba be'e no sanitasaun ne'ebé koa husi PNDS. Hosi BESIK nia levantamento uzu-tempu feto nian (2016), investimento iha asesu ba bee-moos bele hamenus tempu ne'ebé feto sira han hodi kuru no lalin bee hosi oras 3 médiu loron-loron, tun to'o minitu 30 de'it tuir médiu.<sup>9</sup> Atu asegura katak feto sira hola parte iha prosesu halo desizaun sira ho relasaun ba jestaun bee nian mak prova tihya ona atu aumenta sustentabilidade ba sistema bee sira.<sup>10</sup> Nu'udar asinatáriu ba Deklarasaun Maubisse, MPWTC mak komprometedu atu dezenvolve política afirmativu hodi garante feto sira-nia partisipasaun no kontribuisaun ba ministériu nia planu sira.

Maioria husi orsamentu infraestrutura tomak mak aloka ba konstrusaun estrada (USD 172,7 millaun) no ZEEMS (USD 123 millaun). Maski iha tinan 2017, orsamentu ba Tasi Mane mak hatún to'o USD 49,3 millaun (hosi USD 183,9 millaun iha 2016), projesaun futuru nian to'o 2021 hatudu orsamentu totál ba Tasi Mane hanesan USD 1.543 biliaun.<sup>11</sup> To'o oras-ne'e, Governu falta atu prova sustentabilidade ekonómiku ba mega-projeto iha Tasi Mane, keta haree mós ba natureza disruptiva projeto nian ho relasaun ba cultura no sosiedade lokál. Ho montante osan hanesan de'it, Governu bele finansia rede viaturas no estrada nasional iha rai-laran Timor-Leste tomak.<sup>12</sup>

Maioria husi investimento ba infraestrutura fó benefísiu ba feto uitoan de'it, tanba sira mak la'ós empregadu prinsipál ba obras konstrusaun. Feto sira jeralmente mós la partisipa iha prosesu halo desizaun kona-ba planu sira ba infraestrutura. PNDS mak programa kuaze úniku ne'ebé buka ativamente atu asegura katak feto sira-nia lian mak rona durante prosesu planeamento. Nia mós sai programa kuaze úniku ne'ebé fó fundus diretamente halo tuir prioridade sira iha nível suku. Infelizmente, Governu deside atu la finansia investimento foun saida de'it, nomós atu asegura de'it kustu operacionál.

- Karik livru orsamentu kona-ba infraestrutura tenke inklui koluna kona-ba despeza efetivu hosi tinan balu bá kotuk ka lae? Livru orsamentu sira la fornese informasaun kona-ba despeza ezatu hosi Fundu Infraestrutura. Osan hira mak gasta husi orsamentu iha Fundu Infraestrutura nia okos iha tinan 2015? Karik despeza ezatu hosi 2016 mak atu apresenta iha 2017 ka lae?

<sup>9</sup> Timor-Leste Programa Bee-Moos no Saneamento, BESIK Faze II, *Mapeamento ba Feto sira-nia Uzu-Tempu, mudansa sira hafoin liutiha melloramentu ba Sistema Bee-Moos iha Área Rurál iha Timor-Leste*, Abril 2016

<sup>10</sup> Timor-Leste Programa Bee-Moos no Saneamento, BESIK Faze II, *Estudu GMF: Oinsá situasaun GMF sira-nian iha Timor-Leste*, Dezembru 2013.

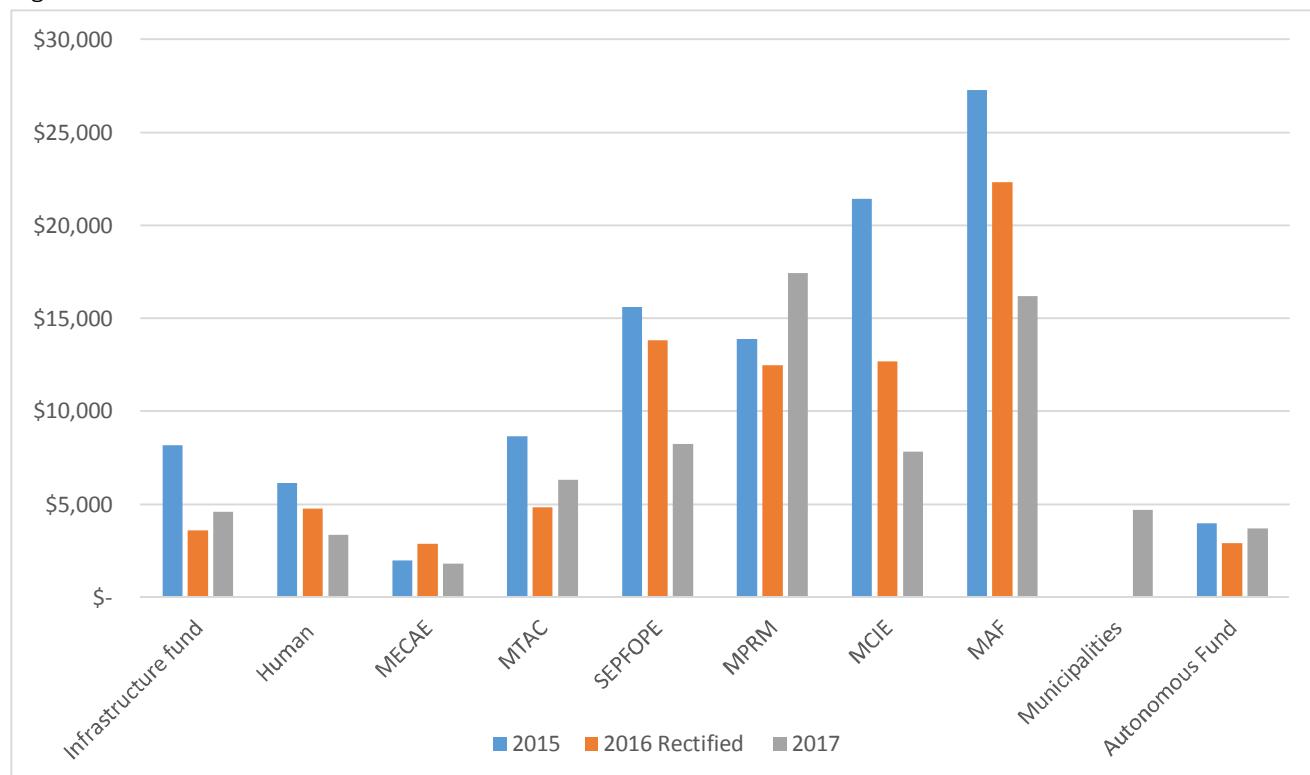
<sup>11</sup> Atu hatene detalle, haree *Fundu Infraestrutura* Livru Orsamentu 1 – Orsamentu Estadu 2017 p.30 iha versau Inglés no *Programa Empréstimu* Livru Orsamentu 3A – Fundu Infraestrutura – p. 30.

<sup>12</sup> Haktuir Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku ba Timor-Leste 2011-2030, p. 70 Timor-Leste iha rede viaturas no estrada nasional 1427km no 869 km hosi estrada distritál. Banku Mundiál anúnsia katak ba estrada 110km hosi Dili to'o Ainaro, BM no Governu prepara orsamentu 84 millaun (<http://www.worldbank.org/en/news/press-release/2013/10/22/world-bank-announces-new-support-for-timor-leste-road-project>)

- Iha tinan 2015, Governu fó-sai katak investimentu Infraestrutura sei kria empregu ba ema na'in 39,000. Karik Governu hatene empregu ba ema na'in hira mak kria ona iha 2016 nia laran, no empregu hira hosi hirak ne'e mak ba feto sira?
- Saida mak rasiósíniu subjasente ba Governu nia desizaun atu la finansia PNDS iha tinan 2017? Ida-ne'e hanesan medida temporáriu, ka karik ida-ne'e mak programa nia rohan ona?
- Karik Governu bele krea mekanizmu ba abordajem integradu Jeneru hanesan Sistema PNDS nian, hodi promove feto nia partisipasaun iha foti desizaun iha Komunidade ba programa Guvernu nian hotu.

Bainhira haree ba orsamentu planeadu ba Setór Ekonómiku iha 20176, ita bele haree katak orsamentu tomak mak hamenus 7,6%. Ida-ne'e mak tuirfali redusaun ba orsamentu 2016 nian tun 25% kompara ho setór be'e nia orsamentu iha 2015.

Figura 8: Alokasaun Orsamentu Estadu 2015 - 2017 ba Setor Economiku



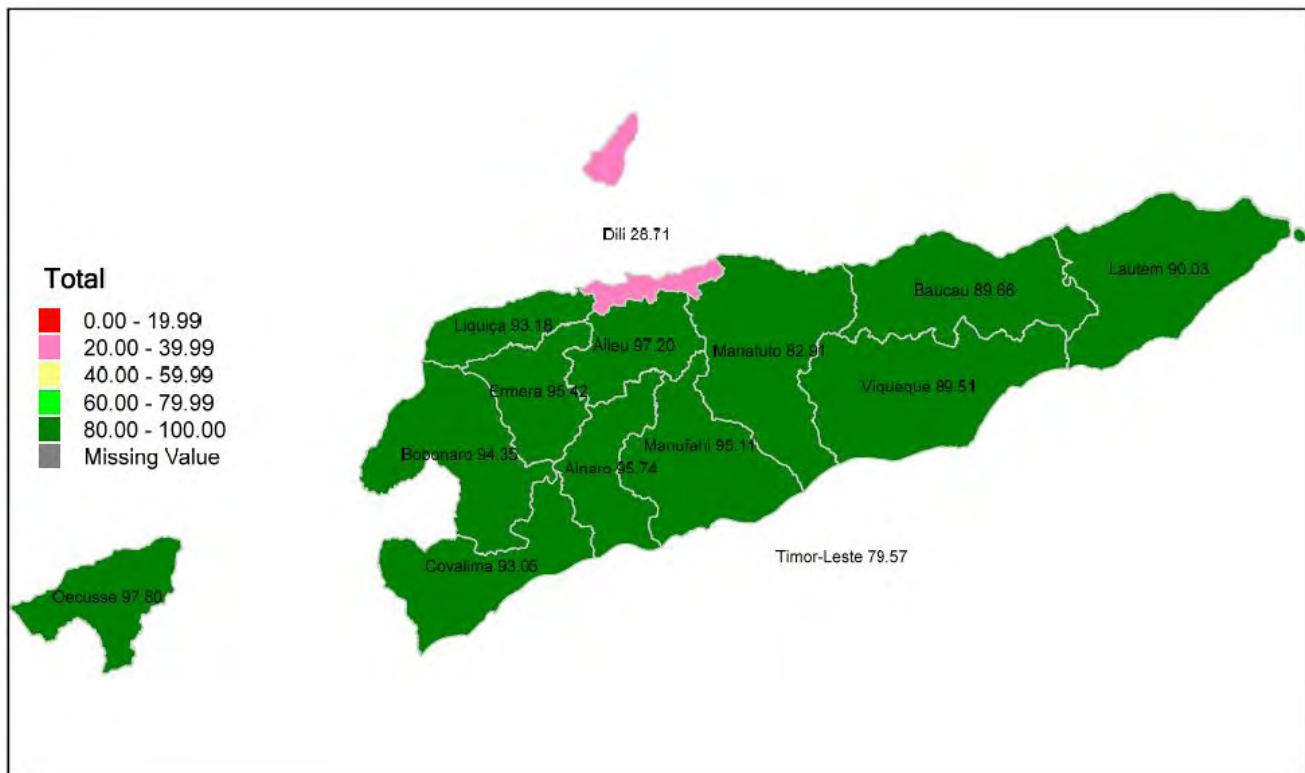
Ministériu ba Petróleo no Rekursu Minerál haree nia orsamentu sa'e, hanesan ho Ministériu Turizmu, Arte no Kultura, no maioria hosi Ajénsia Autonoma iha setór ekonómiku nia okos. Sentru formasaun iha Becora nia orsamentu sa'e 150% to'o USD 413,000.

Ministériu Komérsiu, Indústria no Ambiente (MCIA) no SEPFOPE hetan redusaun aas liu hotu ba sira-nia orsamentu ho mudansa -38% no -27% respetivamente. Ministériu Agrikultura no Peskas (MAF) haree parte

hosi nia orsamentu transferidu ba nível Munisípiu (USD 4,7 milhaun). Orsamentu totál ba Agrikultura mak hamenus 3,3%.<sup>13</sup>

To'o iha 90% hosi umakain sira iha Dili nia li'ur depende ba agrikultura ba sira-nia moris hanesan hatudu iha Figura 9. Maibé orsamentu ba agrikultura reprezenta 1,73% de'it hosi Orsamento Estadu 2017. Feto sira forma proporsaun boot hosi ema ne'ebé moris hosi agrikultura, prinsipalmente nu'udar traballu familiár la selu. Iha Timor-Leste, hanesan ho rain iha dezenvolvimentu barak, setór ekonómiku, liuliu setór agrikultura, hatudu dezempeñu menus iha parte tanba feto sira la rekoñesidu nu'udar atór ekonómiku, ka nu'udar agrikultór sira, no la hetan asesu iguál ba rekursu no oportunidade ne'ebé sira presiza atu bele sai produtivu liután.<sup>14</sup> Atu asegura katak feto no mane sira iha oportunidade iguál mak la'ós de'it di'ak ba feto; maibé mós di'ak ba dezenvolvimentu ekonómiku.

Figura 9: persentajen hosi umakain ne'ebé partisipa iha produsaun agrícola (BB3B).



Iha tinan 2015, instituisaun Governu sia husi Governu VI halo kompromisu atu hakbiit feto rurál to'o iha 2017 liuhusi alkansa alvu sira ne'ebé estabelese iha Deklarasaun Maubisse. Ministériu liña sira inklui atividade balu atu implementa prioridade hirak-ne'e iha sira-nia PAA ba 2017:

- MAF aloka orsamentu USD 674,500 ba atividade relaciona ho ortikultura nomós ba grupu juventude, ho alvu partisipasaun 50% hosi feto. Atividade sira-seluk estabelese alvu hanesan 30% feto nu'udar benefisiáriu, ne'ebé reprezenta melloramentu real kompara ho tinan kotuk bá. Maski nune'e 85% husi

<sup>13</sup> Including Infrastructure Fund, Human Capital Development Fund, Budget for Municipalities.

<sup>14</sup> ADB, Timor-Leste - Country Gender Assessment, 2013, p. 75

PAA nia orsamentu la fornese informasaun kona-ba oinsá atividade hirak-ne'e sei hatán ba feto no mane sira-nia nesesidade.<sup>15</sup>

- SEPFOPE aloka USD 486,000 ba atividade sira ho alvu partisipasaun 50% hosi feto no labarik-feto sira. Iha esforsu klaru atu asegura partisipasaun feto sira-nian iha atividade sira-seluk, exceptu ba programa empregu rurál (USD 3,3 milaun) no programa sira ba empregu iha estranjeiru, ne'ebé reprezenta 45% hosi orsamentu PAA nian<sup>16</sup>.
  - MTAC hetan aumentu 13,5% ba nia orsamentu ne'ebé fó benefísiu boot liu ba Departamentu Turizmu. Maibé sira la esplika oinsá sira sei asegura feto sira-nia partisipasaun.
  - Infelizmente, orsamentu ba MCIA nia Diresaun Nasional ba Indústria no Kooperativa sira la rekupera husi redusaun ne'ebé kona nia iha 2016, ho alokasaun orsamentu iha 2017 hanesan USD 860,000 de'it.
- Oinsá Governu sei asegura implementasaun to'o iha 2017 hosi kompromisu nia halo ba feto rurál sira: inklui atu asegura feto nu'udar 35% hosi benefisiáriu sira iha agrikultura; Estabelesimentu ba komité atu monitoriza implementasaun ba Deklarasaun Maubisse; asegura katak feto sai 30% husi benefisiáriu sira iha formasaun ho relasaun ba komersializasaun; fó apoiu ba feto emprezáriu na'in 200 ho negósiu ki'ik no médiu, iha área rurál sira; no promove kultura tradisionál feto Timor-oan sira-nian?
- Oinsá mak Governu sei apoiu empreza ki'ik no médiu lokál sira, ne'ebé mak esensiál atu realiza objetivu hasae reseita sira ba programa Reforma Fiskál se karik nia halo redusaun liután ba MCIA nia orsamentu?

---

<sup>15</sup> Matan-delek ba jéneru signifika katak laiha informasaun disponivel kona-ba oinsá atividade hirak-ne'e sei fó benefísiu ba feto no mane sira. Iha PAA 2017 MAF nian atividade 5 ho orsamentu totál USD 1,955,000 fornese dadus dezgregadu tuir seksu, kona-ba totál atividade 44 ba montante USD 12.845,000 (esklui kustu saláriu)

<sup>16</sup> Esklui kustu saláriu.

Aneksu: Atividade xave sira atu promove igualdade géneru no orsamentu iha Orsamentu Estadu 2016y no 2017.

	Atividade sira	Kompromisu ba Igualdade Jéneru	Orsamentu 2016	Orsamentu 2017
Ministériu Agrikultura	Grupu juventude no atividade ortikultura (benefisiáriu feto 50%)	Deklarasaun Maubisse	USD 750,000*	USD 674,500
Ministériu Edukasaun	Implementasaun ba Edukasaun Inluzivu * no Programa Jéneru	CEDAW	USD 87,000	USD 70,000
Ministériu Saúde	Saúde Materna no Reprodutiva	CEDAW	USD 395,700	USD 117,000
Ministériu Solidaridade Sosiál	<i>Bolsa de Mãe</i>	CEDAW	USD 8,449,922	USD 9,907,000
	Pensaun idozu ne'ebé iha benefisiáriu feto liu 50%	CEDAW	USD 30,866,785	USD 34,666,000*
	Programa ba vítima/sobrevivente VBJ	PAN-VBJ	USD 45,000	USD 162,000
	Apoiu ba Instituisaun Solidaridade Sosiál *	PAN-VBJ	USD 1,900,000	USD 2,016,000
Ministériu Interiór	Koordenasaun ba PAN-FPS	PAN-FPS	USD 23,100	USD 15,140
	Implementasaun ba PAN kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru	PAN-VBJ	USD 21,000	USD 14,000
	Prevensaun konflítu bazeia iha komunidade *	PAN-FPS		USD 39,500
Seretária Estadu ba Polítika Formasaun Profisionál no Empregu (SEPFOPE)	Projetu empregu ho benefisiáriu feto liu 50%	Deklarasaun Maubisse	Informasaun la disponivel	USD 486,000
	Promosaun ba igualdade géneru iha atividade SEPFOPE nian	CEDAW	Informasaun la disponivel	USD 26,000

Ministériu Administrasaun Estatál	Implementasaun ba Abordajen Integrashaun Jéneru	CEDAW	Informasaun la disponivel	USD 24,000
Ministériu Justisa	Formasaun kona-ba Direitus Umanus, CEDAW, Jéneru no Lei Kontra Violénsia Doméstika	CEDAW	USD 4,100	USD 5,400
Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM)	Orsamentu tomak (inklui HCDF)	PAN-VBJ PAN-FPS CEDAW Deklarasaun Maubisse	USD \$1,793,000	USD 1,632,000

\*Atividade sira-ne'e la fornese informasaun kona-ba oinsá sira sei hatán ba feto no mane sira-nia nesesidade, maibé kontribui nafatin atu realiza igualdade jéneru.